



Life Energy Motion

LEM General Terms and Conditions of Purchase

LEM購買一般条件

サプライヤーは注文確認前にLEMの一般購入条件を読み、理解し、受け入れたこと、また必要に応じて説明を求める機会があったことを確認します。サプライヤーはこれらの条件が契約締結前に提供され、注文、注文確認書、出荷書類、請求書、その他の契約文書に組み込まれることに明示的に同意します。補償、責任制限、知的財産、保証に関する条項が受諾前に特に強調され、説明されたことをサプライヤーは認識しています。

1. 適用範囲

- 1.1. 別途合意がない限り、これらの一般購入条件および該当する場合、LEMグループのサプライヤー一般要件マニュアルの最新版 (www.lem.comにて入手可能) は、LEM関連会社 (以下「LEM」) がいかなるサプライヤー (所在地を問わず) から調達するすべての製品およびサービス (以下「製品」) に適用されます。LEMの注文を受け入れることにより、サプライヤーは、製品の調達に関してこれらの条件が排他的に適用されることに同意したものとみなされます。サプライヤーの販売条件に反する記載があっても、LEMの注文を受け入れることにより、(1) サプライヤーの販売条件をすべて放棄し、(2) これらの購入条件を明示的に受け入れたものとみなされ、フォームの競合において優先されます。これらの条件の変更または逸脱は、LEMおよびサプライヤーの書面による合意がある場合に限り有効であり、その場合は当該変更または逸脱が優先され、サプライヤーの注文確認書に記載された、これらの条件と矛盾または抵触する条件は無効とみなされ、適用されません。

2. 関連会社

- 2.1. LEM関連会社とは、LEM HOLDING SAおよびLEM HOLDING SAが直接または間接的に支配する法人、支店、事務所を指します。「支配」とは、当該法人の議決権付証券の50%以上を保有する、またはその経営および方針を指示する能力を有することを意味します。

3. 注文

- 3.1. 契約はLEMが注文を発行した時点でLEMとサプライヤーの間で成立したものとみなされます。ただし、サプライヤーが受領後2営業日以内に書面で拒否した場合を除きます。注文書、これらの購入条件、および注文書に明示的に記載された、または別途書面で合意された技術仕様書、図面、品質要件などの文書は、拘束力を持ち、LEMとサプライヤー間の契約の一部を構成します。
- 3.2. サプライヤーは注文書またはその添付文書に記載されたLEMの要件を完全に遵守するものとします。注文に対する異なるコメントは、LEMの書面にその承認がある場合にのみ有効です。その場合、LEMは以前の注文を取り消し、置き換える修正注文を発行します。いずれにしても、サプライヤーは、注文書に記載されたLEMの要件がLEMによって承認された技術仕様と異なる場合、速やかにLEMに通知する義務を負います。供應商完全遵守订单或其附件中规定的 LEM 要求。任何偏离意见只有在 LEM 书面批准后才有效。在此情况下, LEM 将出具修订订单, 取消并取代之前的订单。若订单要求与已确认的技术规范不符, 供应商应及时告知 LEM。
- 3.3. 注文は書面または電子的に提出される場合があり、適用法により署名が必要とされない限り、署名がなくても法的拘束力を持ちます。

4. 注文の変更およびキャンセル

- 4.1. 適用法に従い、LEMは注文が承認された後であっても、納期、納入場所、梱包、数量および/または製品の変更など、注文に対する変更をサプライヤーに対して (書面または電子的に) いつでも通知することができます。
- 4.2. このような変更により、注文の履行にかかるコストまたは時間が大幅に増減する場合、価格および/または納期について公平な調整が行われます。サプライヤーがこの条項に基づいて調整を請求する場合は、LEMが満足する証拠書類を添えて書面で行う必要があります。ただし、変更通知を受領後2営業日以内に請求が行われない場合、その請求権は放棄されたものとみなされます。LEMの指示がない限り、サプライヤーはLEMの書面による承認を得るまでは変更を実施してはなりません。LEMとサプライヤーが変更および関連調整を協議している間も、サプライヤーは注文の履行を中断してはなりません。
- 4.3. 適用法で明確に禁止されていない限り、かつ10日目の通知をもって、LEMは製造リードタイムまたは納品予定日の30日前のいずれか短い方であれ、自由を問わずいつでも注文をキャンセルすることができます。この場合、LEMはキャンセルに関連して一切の責任を負いません。製造リードタイムまたは納品予定日の30日前のいずれか短い方を過ぎてからのキャンセルについては、LEMは、キャンセル通知前にサプライヤーが実施し、かつLEMが確認可能な作業に対するのみ補償します。キャンセル通知後に行われた作業や、サプライヤーが合理的に回避できた下請業者の費用については支払われません。LEMはキャンセルされた注文における製品の契約価格を超える費用については一切補償しません。本条4.3は、正当な理由による注文キャンセルに関するLEMの権利を損なうものではありません。その他の請求権は一切存在しません。

5. 価格および支払条件

- 5.1. サプライヤーはすべての配送費を含む固定価格で製品を提供するものとします。価格構成 (割引やペーメントを含む) は、注文書に明確に記載されるものとします。争いのない金額の支払いが遅延した場合、サプライヤーは適用法に従って利息を請求する権利を有します。価格は通貨変動による調整の対象とはなりません。書面による別段の合意がない限り、価格には標準梱包および注文履行に関連するすべてのコスト、リスク、利益が含まれます。LEMが事前に書面で明示的に合意し、注文書に記載されていない限り、追加料金は認められません。価格の引き上げは、LEMの正式な権限を持つ代表者による書面での確認がある場合にのみ有効です。
- 5.2. 注文書に別段の記載がない限り、すべての価格は、LEMが指定する納入場所までの関税込み (DDP - インコタームズ2020) とみなされます。通貨は注文書に記載された通りとします。

6. 請求書および支払条件

- 6.1. サプライヤーは納品後30日以内に請求書を発行することができます。
- 6.2. サプライヤーはLEMが満足する形式および内容で、一般的に認められた会計原則に準拠した請求書をLEMに提出するものとします。特に、請求書には正確なLEM注文番号、製品のLEM指定、数量および価格を記載する必要があります。請求書の送付先は注文書に従います。付加価値税は請求書に別途明記されなければなりません。これらの要件を満たさないことによって生じるすべての結果については、サプライヤーが責任を負います。
- 6.3. 書面による別段の合意がない限り、または適用法で明確に禁止されていない限り、請求書は正しく発行された日から60日以内にLEMによって支払われます。支払いは、製品の受領や欠陥通知の放棄を意味するものではありません。
- 6.4. LEMは、適用法で認められる範囲で留保の権利を有します。
7. **納入場所、リスクおよび所有権の移転**
- 7.1. 注文書に別段の記載がない限り、納品はLEMが注文書で指定した納入場所、または指定がない場合はLEMの事業所までのDDP (インコタームズ2020) とします。
- 7.2. 各納品には、注文詳細、注文番号、注文日、LEM名を記載した詳細な納品書を添付し、関税コード (該当する場合) を明確かつ正確に記載する必要があります。サプライヤーは、安全データシート、原産地証明書、輸出書類など、法令で要求されるすべての特別書類が納品に添付されていることを保証するものとします。
- 7.3. 誤った、不足している、または不十分な書類によって生じた損害については、サプライヤーが責任を負います。これにより支払いが遅延する可能性があります (適用法で明確に禁止されている場合を除く)。
- 7.4. 製品の所有権は、納入場所に納品された時点でLEMに移転します。

8. 梱包

- 8.1. 梱包は、保管、輸送および出荷中の損傷を防ぐために、安全かつ適切でなければなりません。サプライヤーは、LEMから提供された特別なラベリングおよび梱包指示に、追加費用なしで従うものとします (ただし、適用法で明確に禁止されている場合を除きます)。追加費用が発生する場合は、LEMの事前の書面による同意が必要です。

Supplier confirms that it has read, understood, and accepted the LEM General Terms and Conditions of Purchase prior to order confirmation, and had the opportunity to request clarifications. The supplier acknowledges that these terms were made available prior to contract conclusion and explicitly agrees to their incorporation in the order, any order acknowledgement, shipping documents, invoices and other contractual documentation. The supplier acknowledges that clauses relating to indemnification, limitation of liability, intellectual property, and warranty have been specifically highlighted and explained prior to acceptance.

1. Scope

- 1.1. Unless otherwise expressly agreed under a separate agreement, these General Terms and Conditions of Purchase and, as applicable, the most current version of LEM Group Suppliers General Requirements Manual (available on www.lem.com) which is an integral part of these General Terms and Conditions of Purchase (hereinafter collectively the "Conditions of Purchase") apply to all goods and services procured by a LEM affiliate (hereinafter "LEM") from any supplier (without regard to supplier location), as set forth in a purchase order (hereinafter the "Goods"). By accepting LEM order, the supplier agrees to the exclusive application of these Conditions of Purchase for the procurement of Goods by LEM. Notwithstanding anything to the contrary stated in supplier's conditions of sale, acceptance of LEM's purchase order constitutes (1) supplier's explicit waiver of all its conditions of sale and (2) supplier's express acceptance of these Conditions of Purchase which shall prevail in battle of forms. Any modifications or deviations from these Conditions of Purchase must be agreed in writing and signed by LEM and the supplier, in which case such modifications or deviations shall prevail. Any condition set out in supplier's order acknowledgment form that modifies, conflicts with or contradicts any of these Conditions of Purchase shall be deemed invalid and not applicable.

2. Affiliate

- 2.1. LEM affiliate means LEM HOLDING SA and any legal entity, branch or office directly or indirectly controlled by LEM HOLDING SA. "control" means the ability to vote more than 50% of the voting securities of the business entity or otherwise having the ability to direct the management and policies of such legal entity, branch or office.

3. Order

- 3.1. The contract is considered as concluded between LEM and the supplier when LEM has placed an order, unless the supplier rejects it in writing within 2 working days after receipt. The order together with these Conditions of Purchase and any other document specifically referred to in the order or separately agreed to in writing, such as technical specifications, drawings or quality requirements, will be binding and form part of the contract between LEM and the supplier.
- 3.2. The supplier shall fully comply with LEM's requirements as set forth in the order or in its attachment. Deviating comments on the order shall only be valid if approved in writing by LEM. In such a case, LEM will issue a revised order cancelling and superseding the previous one. In any case, the supplier undertakes to promptly inform LEM if any LEM's requirement contained in the order differs from the technical specifications validated by LEM.
- 3.3. Orders may be submitted, whether in writing or electronically, and do not need to be signed to be enforceable, unless otherwise required by applicable law.

4. Order change and cancellation

- 4.1. Subject to applicable law, LEM may at any time, issue a change order to the supplier (whether in writing or electronically), to make any change to an order even after it was approved (e.g. change to delivery dates, place(s) of delivery, packaging, quantities and/or the Goods).
- 4.2. If any such change causes a material increase or decrease in the cost of, or the time required for, performance of the order, an equitable adjustment shall be made to the price and/or delivery date. Any claim by the supplier for adjustment under this clause shall be made in writing, together with supporting documentation satisfactory to LEM. However, any such claim shall be deemed waived unless asserted within 2 working days after receipt by the supplier of the change order. Unless otherwise instructed by LEM, any claim by the supplier must be approved by LEM in writing before the supplier proceeds with such change. The supplier shall not suspend performance under any order while LEM and the supplier are in the process of making such changes and any related adjustments.
- 4.3. Except and only to the extent it is specifically precluded by applicable law and upon 10 days notice, LEM may cancel any order at any time and for its sole convenience on or before the lead time for production or 30 calendar days prior to the date of delivery, whichever is shorter, without any liability to LEM in connection with any such cancellation. If LEM cancels any order less than the lead time for production or 30 calendar days prior to the delivery date, whichever is shorter, LEM shall reimburse the supplier for the work already performed prior to the notice of cancellation that the supplier can document to LEM's satisfaction. The supplier shall not be paid for any work done after receipt of the notice of cancellation nor for any costs incurred by supplier's sub-suppliers or providers which the supplier could reasonably have avoided. LEM will in no event reimburse costs exceeding the contract price of the Goods under the cancelled order. This clause 4.3 is without prejudice to LEM's rights to cancel any order for cause. No further claims shall exist.

5. Prices and payment terms

- 5.1. The supplier shall provide the Goods at a firm-fixed price including all delivery costs. The price structure, including any applicable discounts or rebates, shall be clearly stated in the order. In case of late payment of undisputed amount, the supplier shall be entitled to interest in accordance with applicable law. Such price shall not be subject to revision nor any adjustment due to currency fluctuation. Unless otherwise agreed in writing, the price is fully inclusive of standard packaging and of any and all costs, risks and profits related to or in connection with the performance of the order. No extra charge of any kind will be allowed unless specifically agreed in writing by LEM in advance and stated in the order. Price increases shall be valid only if confirmed in writing by LEM's duly authorized representative.
- 5.2. Unless otherwise specified in the order, all prices are deemed delivery duty paid (DDP - Incoterms 2020) to the place of delivery specified by LEM. Currency is as set forth in the order.

6. Invoicing/Terms of payment

- 6.1. The supplier may issue an invoice after delivery but not later than 30 calendar days of delivery of the Goods.
- 6.2. The supplier shall submit to LEM invoices in a form and format satisfactory to LEM and complying with generally accepted accounting principles. In particular, invoice shall indicate the exact LEM order number, LEM designation of the Goods, quantity and price. The invoice address is according to the order. The value-added tax shall be shown separately on the invoice. The supplier shall be responsible for all consequences arising from the failure to meet these requirements.
- 6.3. Unless otherwise agreed in writing or except if it is specifically precluded by applicable law, the invoices are paid by LEM within 60 calendar days after receipt of correctly issued invoices. Payments shall in no event be construed as an acceptance of the Goods nor a waiver of notices of defects by LEM.
- 6.4. LEM reserves the right of set-off and the right of retention to the extent permitted by applicable law.
7. **Place of delivery and passing of risk and ownership**
- 7.1. Unless otherwise specified in the order, deliveries shall be DDP (Incoterms 2020) to the place of delivery specified by LEM on the order or LEM's place of business if no other place of delivery has been specified. Each delivery shall include a detailed delivery note listing the order details, order number, order date and LEM name, with clear and correct description of tariffs codes (when applicable). The supplier shall ensure that all special documents required by law, such as safety data sheets, certificate of origin and export documents, accompany the delivery.
- 7.2. The supplier will be responsible for any damage caused by wrong, missing or insufficient documentation. Wrong, missing or insufficient documentation may delay payment, except and only to the extent it is specifically precluded by applicable law.
- 7.3. Ownership of the Goods passes to LEM with their delivery to the place of delivery.

8. Packaging

- 8.1. Packaging must be secure and adequate for preventing damage during storage, transport and shipment. The Supplier must comply with any special labelling and packaging instructions given by LEM at no further cost.





Life Energy Motion

LEM General Terms and Conditions of Purchase

LEM購買一般条件

- 8.2. サプライヤーは、梱包が適用される環境規制に準拠していることを保証するものとします。
9. **納期および遅延**
- 9.1. 注文書に記載された納期および数量は拘束力を持ちます。納期とは、上記7.1条に従って、合意された納入場所に製品が納品された日を意味します。
- 9.2. 部分納品および早期納品は、別途合意がない限り認められません。
- 9.3. サプライヤーが納期に間に合わないと予想する場合は、直ちにLEMに対し、遅延の理由および予想される遅延期間を文書で通知しなければなりません。
- 9.4. 早期、遅延、または部分納品があった場合、通知なしで直ちに債務不履行とみなされます。
- 9.5. LEMが早期、遅延、または部分納品を受け入れた場合でも、拘束力のある納期から逸脱したことによるLEMの権利放棄とはみなされません。
- 9.6. **遅延が発生した場合、LEMは、遅延した数量に対して最大10%を上限として、契約価格の1%を1週間で（完全または不完全な週）に遅延損害金として請求する権利を有します。遅延損害金は、サプライヤーの契約上の義務を免除するものではありません。LEMは、最大金額に達した場合、追加損害賠償請求や契約解除を含む法的請求を行う権利を留保します。**
- 9.7. 不可抗力を除き、以下の場合には、LEMは補償なしで注文をキャンセルする権利を有します：(i) LEMのニーズに照らして納期が遅すぎると判断される場合、(ii) 遅延が事前に書面で通知されていない場合。このキャンセルは、LEMが被った損害、損失、または不利益に対する請求権を損なうものではありません。
10. **履行**
- 10.1. サプライヤーは契約を業界のベストプラクティスに従い、適切かつ熟練した方法で、十分な注意と効率をもって履行することを約束します。
- 10.2. LEMが自社製品の製造のために調達する製品については、サプライヤーは、製品およびその構成材料のトレーサビリティおよび仕様・品質基準への適合を常に保証するため、適切かつ文書化された品質管理システムを使用しなければなりません。LEMの事前の書面による同意なしに、製品またはその構成材料を変更または代替してはなりません。製造拠点、製品設計、工程、管理方法の変更は、すべてLEMの事前の書面による承認が必要です。
- 10.3. 供应商須立即以书面形式通知 LEM 任何可能危及或妨碍合同履行情况，包括任何与货物相关的可能的质量或安全问题。
11. **下請業者および提供者**
- 11.1. 下請業者の起用には、LEMの事前の書面による承認が必要です。
- 11.2. 過失や故意の有無にかかわらず、サプライヤーは、LEMが承認した場合でも、下請業者および提供者に対して、自らと同様に無制限の責任を負うものとし、LEMはこれらの第三者に対して一切の義務および責任を負いません。
12. **検査**
- 12.1. LEMは契約期間中およびその後12か月間、合理的な通知のもとで、製品の設計、製造、試験、保管、納品に関連する施設および記録（製造、品質管理、試験、適合手続きなどを含む）へのアクセスおよび検査を行う権利を有します。検査は、LEMの代表者またはLEMの顧客によって実施される場合があります。サプライヤーは、LEMおよびその顧客が、サプライヤー、提供者、下請業者の施設、設備、書類、人員、帳簿にアクセスできるようにしなければなりません。
- 12.2. この検査は、現地のプライバシー法および営業秘密保護法に従って実施されます。監査の範囲は、本契約の遵守確認に限定され、サプライヤーの契約上の義務を免除するものではありません。
13. **保証および経済措置**
- 13.1. サプライヤーは、製品が以下の条件を満たすことを保証します：(i) LEMの仕様、図面、データ（いかなる形式でも）に適合し、注文書に記載されたすべての要件に準拠していること、(ii) 製品が製造、保管、出荷、使用、販売される国の法令、基準、規則、規制に適合していること、(iii) 設計、材料、製造に欠陥がないこと、(iv) 所有者や第三者の権利に関する瑕疵がないこと、(v) 目的に適合していること、(vi) 品質合意に適合していること（該当する場合）、(vii) 納品時点で新品かつ未使用であること
- 13.2. **保証期間は、納品日から36か月間、またはサプライヤーがより長い保証を提供する場合はその期間とします。**
- 13.3. **サプライヤーは、LEMによる受領時の検査義務を免除します。**
- 13.4. 保証期間内の欠陥通知は、すべて適時に行われたものとみなされ、サプライヤーは遅延通知の異議を放棄します。
- 13.5. 欠陥または不適合がある場合、LEMは以下のいずれかを選択できます：(i) サプライヤーに無償で修理を要求する、(ii) 無償での代替品提供を要求する、(iii) 欠陥に応じて価格を減額する、(iv) 購入価格の全額返金を要求する、(v) 契約を解除する。これらに加えて、LEMは損害賠償請求の権利を留保します。
- 13.6. サプライヤーが合理的な期間内に欠陥を是正できない場合、または緊急の場合、LEMは自らまたは第三者を通じて欠陥を是正する権利を有し、その費用とリスクはサプライヤーが負担します。
- 13.7. 欠陥が是正された場合、または代替品が納品された場合、新たに保証期間が開始されます。
- 13.8. **本条に定める経済措置は排他的なものではなく、適用法に従って解釈されます。**本条は、重大な過失、故意、不法行為による人身傷害に対する責任を排除または制限するものではありません。これらの保証は、法定保証（明示または黙示）に追加されるものであり、LEMによる検査、試験、受領、支払い、または注文や契約の終了後も存続します。
14. **製品の廃棄**
- 14.1. サプライヤーが製品の製造を中止する場合、少なくとも18か月前にLEMに通知し、その期間中いつでも最終注文を行う機会をLEMに提供しなければなりません。
15. **補償および保険**
- 15.1. **サプライヤーはLEMおよびその株主、取締役、役員、従業員、代理人、下請業者、供給業者、顧客（以下「補償対象者」）に対して、以下に起因するすべての費用および損害（弁護士費用を含む）について補償し、補償対象者を免責するものとします：(i) サプライヤーが提供した製品に起因する第三者からの請求（製品責任を含むがこれに限らない）、(ii) サプライヤーによる本購入条件または注文の違反（過失または故意の有無を問わない）。この責任には、製品リコール、分解、設置、試験、LEMの顧客への輸送にかかる費用が含まれます。**
- 15.2. サプライヤーはLEMが満足する保険会社との間で、専門責任保険および製品責任を含む一般賠償責任保険など、必要なすべての保険に加入し、維持するものとします。LEMの要求があれば、適切な保険の証明として保険証書を提供する必要があります。本条15.2に基づく保険金額は、責任の制限とはみなされません。
16. **知的財産権**
- 16.1. サプライヤーは製品が第三者の著作権、特許、商標、意匠その他の知的財産権を侵害していないことを保証します。
- 16.2. サプライヤーは補償対象者（15.1条に定義）に対して、知的財産権侵害に基づく第三者からの請求があった場合、速やかに防御し、補償対象者が被った費用および損害（合理的な弁護士費用を含む）を支払うものとします。サプライヤーは、製品を使用・製造・販売する完全な権利を有し、LEMも同様に使用および再販売する完全な権利を有することを保証します。
- 16.3. 上記16.2条に基づくLEMの権利を損なうことなく、サプライヤーはLEMの選択により、(i) LEMが製品を侵害する責任なしで使用できるようにする和解を行う、(ii) 同等の製品に交換する、または (iii) 該当製品の購入価格相当額をLEMに返金するものとします。
- 8.2. The supplier shall ensure that the packaging complies with the applicable environmental regulations.
9. **Delivery dates, delay**
- 9.1. Delivery dates and quantities specified in the order are binding. Delivery date shall be understood as the date of delivery of the Goods at the agreed place of delivery in accordance with clause 7.1 above.
- 9.2. Partial deliveries and early deliveries are not permitted, unless otherwise agreed.
- 9.3. If the supplier anticipates that the delivery date will not be met, the supplier shall forthwith notify LEM in writing of the reason and the expected duration of the delay.
- 9.4. In case of early, delayed or partial delivery, the supplier shall be immediately deemed to be in default without notice.
- 9.5. Acceptance of an early, delayed or partial delivery shall not be deemed a waiver of the rights that LEM is entitled to as a result of supplier's deviation from the binding delivery dates.
- 9.6. **In the event of delay, LEM reserves the right to claim liquidated damages amounting to 1% of the contract price per complete or incomplete week of delay, but not exceeding 10% of the delayed quantities. The liquidated damages shall not relieve the supplier from its obligations under the contract. LEM reserves the right to assert any further legal claims, including the right to claim additional damages and/or terminate the contract once the maximum penalty amount is reached.**
- 9.7. Except in case of Force Majeure, LEM shall have the right to cancel the order without indemnity or compensation and unaffected LEM's right to claim for any damage, loss or prejudice arising from the delay, (i) if the forecast delivery is too late according to LEM's needs and (ii) in the event of any delay that has not been notified in writing in advance.
10. **Performance**
- 10.1. The supplier undertakes to perform the contract with all due diligence and efficiency, in a competent and workmanlike manner and in compliance with the best practices of the industry.
- 10.2. In case of Goods procured by LEM for the need of manufacture of its own products, the supplier shall use an appropriate and documented quality management system to ensure at all times traceability of the Goods and any materials in the Goods as well as conformity of the Goods with the agreed specifications and quality standards. The supplier shall not substitute or modify the Goods nor any materials in the Goods without LEM prior written consent. Any change in manufacturing site, product design, process or control, is subject to LEM's prior written agreement.
- 10.3. The supplier shall promptly notify LEM in writing of any circumstances which could endanger or hinder the performance of the contract, including any possible quality or safety issue with the Goods.
11. **Sub-suppliers and providers**
- 11.1. The commissioning of sub-suppliers is subject to the prior written approval of LEM.
- 11.2. Independently of any negligence or fault, the supplier shall assume unlimited liability for its providers and sub-suppliers as for itself, even though LEM has approved them and LEM shall have no obligation and no liability whatsoever vis-à-vis the providers and sub-suppliers of the supplier.
12. **Inspection**
- 12.1. LEM is entitled, upon reasonable notice, at any time during the contract and for a period of 12 months thereafter, to access and inspect the facilities and records relating to the design, manufacture, testing, storage and/or delivery of the Goods, including, without limitation, the manufacturing and quality control, testing operations and compliance procedures relating to the Goods. The inspection may be carried out by LEM's representatives and/or LEM's customers. The supplier shall allow LEM's representatives and/or LEM's customers to access to the premises, facilities, equipment, personnel, books and records of the supplier, providers and sub-suppliers. The supplier shall ensure that LEM has the right to access and inspect the providers and sub-suppliers as set forth herein.
- 12.2. Such inspection shall be exercised in compliance with local privacy and trade secret laws. The scope of audits shall be limited to verifying compliance with this Agreement and shall not relieve the supplier from its obligations under the contract.
13. **Warranty and Remedies**
- 13.1. The supplier warrants that the Goods (i) comply with all the specifications, blueprints, drawings and data of LEM (in any format) or provided by LEM and accepted by supplier or jointly agreed by the Parties in writing, and with all the requirements and conditions written on the order, (ii) comply with the applicable laws, standards, rules, regulations and requirements where the Goods are manufactured, stored, shipped, used and sold, (iv) are free from defect in design, material and workmanship, (v) are free from defects of title and rights of third parties, (vi) are suitable for their intended purposes, (vii) meet the quality agreements between LEM and the supplier, if any, and (viii) are new and unused at the delivery date.
- 13.2. **The warranty period shall be 36 months from the date of delivery of the Goods or for a longer period if the supplier issues such a warranty.**
- 13.3. **The supplier hereby discharges LEM from its obligation to inspect the Goods at receipt.**
- 13.4. Any notification of defects within the warranty period is deemed made in time and the supplier hereby waives the objection of delayed notification.
- 13.5. In the event of defective or non-conforming Goods, LEM may, at its option (i) require the supplier to remedy the defects at no charge, (ii) require the supplier to replace the defective Goods at no charge, (iii) reduce the price in proportion to the defects, (iv) obtain from supplier total reimbursement of the purchase price paid for the defective or non-conforming Goods or (v) terminate the contract. In any case, LEM retains the right to claim all damages in addition to the remedies set out above in this clause.
- 13.6. If the supplier is unable to eliminate a defect within a reasonable time since notification of the defect or non-conformance by LEM or in case of urgency, LEM shall be entitled to eliminate the defect itself or through a third party at the cost and risk of the supplier.
- 13.7. After the defect has been remedied or the defective or non-conforming Goods have been replaced, the warranty period shall commence anew.
- 13.8. **The remedies set forth herein shall not be deemed exclusive and shall be construed in accordance with applicable law. Nothing in this clause shall exclude or limit liability for gross negligence, willful misconduct, or personal injury.** The supplier agrees that the warranties specified herein shall be in addition to any warranty by law, whether express or implied, applicable to the relevant order. They shall survive any inspection, test, acceptance and payment by LEM, as well as any termination of orders or of agreements related to orders.
14. **Product obsolescence**
- 14.1. If the supplier discontinues the production of the Goods, the supplier shall inform LEM at least 18 months in advance and allow LEM the opportunity to place a final order at all times within such an 18-month period.
15. **Indemnification, Insurance**
- 15.1. **The supplier shall indemnify LEM and its shareholders, directors, officers, employees, agents, subcontractors, suppliers and customers (the "Indemnified Parties") for and hold such Indemnified Parties harmless from all costs and all damages (including attorney and legal fees), and, shall pay any costs and damages incurred by the Indemnified Parties from and against (i) any third-party claims arising from the Goods provided by the supplier, including but not limited to product liability (if applicable) (ii) a breach of the supplier of the Conditions of Purchase or any order, whether or not the supplier may have been negligent or at fault. This liability includes, but is not limited to, the costs of product recall actions, the costs of dismantling, installation, testing, and transportation of defective products at (from and to) LEM's customers.**
- 15.2. The supplier shall have and maintain all necessary insurance coverages with insurance carriers to the satisfaction of LEM, including, but not limited, professional liability and public liability insurance (with extended product liability insurance) that also covers the costs of any recalls. At any time upon LEM's request, the supplier shall provide LEM with a certificate of insurance as evidence of appropriate coverages. **The insured amount under this clause 15.2 cannot be considered nor construed as a limitation of liability.**
16. **Intellectual property rights**
- 16.1. The supplier warrants that the Goods do not infringe any copyrights, patents, trademarks, designs or other property rights of third parties.
- 16.2. The supplier shall promptly defend the Indemnified Parties (as defined in clause 15.1) against any third-party claims based on alleged intellectual property rights infringement and pay any costs and damages incurred by the Indemnified Parties (including reasonable attorney fees), in conjunction with such claims. Supplier guarantees that it has full right to use, produce and sell the Goods to be supplied and that LEM shall have full right to use and re-sell such Goods.
- 16.3. without prejudice to LEM's rights under clause 16.2, the supplier shall at its own expense, at LEM's option, either reach a settlement which grants LEM the right to use the Goods free of any liability for infringement, or replace it with a similar one as agreed by LEM, or credit LEM with an amount equal to the purchase price of the Goods subject to the claim.





Life Energy Motion

LEM General Terms and Conditions of Purchase

LEM購買一般条件

17. 情報および資料の所有権

- LEMがサプライヤーに開示または提供するすべての知的財産、商業的・技術的情報および資料（特許、ノウハウ、商標、ロゴ、設計図、図面、工具、金型、計画書、テンプレート、サンプル、仕様書、試験装置、製造・品質管理プロセスなどを含むがこれに限らない）は、いかなる形式であってもLEMの所有物（以下「LEM資産」とし、今後もLEMの所有物であり続けます。サプライヤーは、LEM資産に対するLEMの権利、所有権、利益を損なう、または損なおうとする行為を直接的または間接的にしてはなりません。
- LEM資産は、LEMの書面による同意なしに変更してはなりません。サプライヤーは、LEM資産を明確に識別し、自己の資産と分離して保管する必要があります。LEM資産は、契約履行の目的またはLEMの書面による承認がある場合を除き、使用してはならず、第三者に提供することもできません。LEM資産を使用して製造された製品は、サプライヤー自身による使用や第三者への提供・販売はできません。
- LEM資産がサプライヤーの管理下にある間は、サプライヤーの費用とリスクで保管されるものとします。サプライヤーは、LEM資産を良好な状態で安全に保管し、紛失または破損した場合は交換することを保証します。必要な保守・点検はサプライヤーの費用で適時に実施し、故障があれば速やかに報告するものとします。サプライヤーは、LEM資産に対して火災、水害、盗難に備えた保険に加入する義務があります。
- LEM資産に対する留置権は明示的に排除され、サプライヤーは、LEM資産が一切の担保権、債権者の請求から自由であることを保証します。別段の合意がない限り、LEM資産はLEMの要求に応じて自動的に返却または破壊されなければなりません。サプライヤーが破産または支払不能となった場合、LEMの代表者はいつでもサプライヤーの施設に立ち入り、LEM資産を回収する権利を有します。
- サプライヤーが本条17に基づき義務を履行しない場合、LEMは損害賠償を請求する権利を有します。
- 注文に関連してサプライヤーが生成、創作、提供したすべての知的財産およびそれに関連する権利は、LEMの単独の所有物とし、委託作品とみなされます。適用法により直接的な権利移転が不可能な場合、サプライヤーはLEMに対して、取消不能かつ永続的、独占的、全額支払済み、ロイヤリティフリー、全世界的、サプライセンス可能な使用権（使用、改変、派生物の作成、販売、輸出入、譲渡など）を提供するものとします。サプライヤーがこれを合理的期間内に履行しない場合、LEMは必要な手続きを自ら行い、その費用の補償を請求することができます。
- 製品に関するすべての産業財産権および知的財産権がLEMに帰属しない場合でも、製品の供給には、LEMが製品および関連サービスを目的の通りに使用、販売、輸出入、包装、試験、品質管理、買貴、その他の処分を行うための、全世界的、全額支払済み、ロイヤリティフリー、永続的かつ取消不能なライセンスが含まれるものとします。

18. 秘密保持

- 公知となっていない限り、サプライヤーは、LEMから提供された注文およびその履行に関連するすべての情報（LEM資産、その他のデータ、文書、LEMまたはその関連会社、顧客、ビジネスパートナーのノウハウを含むがこれに限らない）を厳格に秘密として保持し、LEMの書面による明示的な同意がない限り、第三者に開示したり、契約履行以外の目的で使用してはなりません。
- LEMの情報は、製品提供に必要な期間を超えて保持してはなりません。契約終了時またはLEMの書面による要求があった場合、サプライヤーはLEMの情報およびそのすべてのコピーをLEMに返却するか、LEMの選択により破壊しなければなりません（ただし、適用法により保持が義務付けられているコピーや、アクセス不能な自動バックアップに保存されているコピーを除く）。破壊した場合は、書面でLEMに報告する必要があります。
- 契約の存在を広告や参考目的で開示することは、LEMの書面による同意なしには認められません。
- 本条の義務は契約終了後も継続し、サプライヤーはその従業員、代理人、下請業者にも同様の秘密保持義務を課すものとします。

19. データ保護

- サプライヤーは契約履行に際して、LEMまたはその従業員に関する個人データを処理する場合があります。サプライヤーは適用されるデータ保護法に従って、契約履行の目的のみに個人データを処理する責任を負います。LEMの書面による事前同意なしに、個人データを第三者または保護水準の低い国に移転してはなりません。
- サプライヤーはLEMがサプライヤーおよびその代表者（氏名、住所、電話番号、FAX、メールアドレスなど）に関する個人データを、契約管理およびLEMグループ全体の調達業務の管理目的で処理することに同意します。サプライヤーはLEMが他の関連会社と個人データを共有すること、またそれがマーケティング目的を含むことを理解し、同意します。個人データは、世界中のLEM関連会社の担当者やLEMの代理で行動する第三者サービス提供者によって、保護水準がサプライヤーの所在国より低い国を含め、アクセス・処理される可能性があります。サプライヤーは、個人データを合法的に処理し、LEMがそのデータを自らの目的で処理する権利を有することを保証します。
- サプライヤーは、暗号化、アクセス制御、漏洩通知手続きなど、適用法に従った技術的および組織的措置を講じて、個人データを保護するものとします。

20. 規制遵守

- サプライヤーは、すべての適用される輸出管理および規制を遵守する責任を負います。必要な輸出入、移転、再輸出の許可およびライセンスは、サプライヤーの費用で取得し、遵守を証明する文書を持するものとします。サプライヤーは、(i) デュアルユース品や技術を特定し、必要な許可取得においてLEMに全面的に協力し、(ii) 輸出入禁止または制限がある場合はLEMに通知する義務を負います。
- サプライヤーは、製品が製造、保管、出荷、販売される国のすべての適用法、基準、規則、規制を遵守しなければなりません。サプライヤーまたはその従業員、下請業者、供給業者がこれらの法令に違反したことによりLEMが被る財務的または行政的影響は、すべてサプライヤーが負担します。
- サプライヤーは、組み込みソフトウェアを含む製品が、EUデータ法、サイバー・レジリエンス法、NIS2指令、AI法、ならびにスイス、米国、中国の同等のデータ・サイバーセキュリティ・AI関連法を含むすべての適用法に準拠していることを保証します。サプライヤーは、適切な技術的および組織的措置を講じ、不適合、脆弱性、欠陥があれば速やかに報告・是正する義務を負います。これらの規制違反（データ漏洩、行政処分、法的義務違反など）に起因する請求、罰則、損害、費用について、サプライヤーはLEMを補償し、免責するものとします。LEMは、遵守状況を監査し、是正措置をサプライヤーの費用で要求する権利を有します。

17. Ownership of information and material

- Any and all intellectual property, commercial and technical information and material, including, without limitation, patents, know-how, trademarks, logo, designs, drawings, tools, molds, dies, plans, templates, samples, specifications, test equipment, manufacturing and/or testing and quality processes that LEM discloses and makes available to the supplier, in whatever form and format, shall be and remain LEM's property (hereinafter "LEM Property"). The supplier shall not at any time do or cause to do, directly or indirectly, any act which impairs or tends to impair in any way LEM's rights, title or interest in and to any of LEM Property. LEM reserves all rights in respect of LEM Property.
- LEM Property shall not be modified without the written consent of LEM. Any items of LEM Property shall be clearly marked by the supplier as being owned by LEM and separated from the supplier property. LEM Property shall not be used by the supplier except for performance of the contract or as authorized in writing by LEM and may only be made available to third parties with LEM prior written consent. The Goods manufactured with any LEM Property may neither be used by the supplier itself nor offered or supplied to third parties.
- While in supplier's possession or control, LEM Property shall be held at supplier's cost and risk. The supplier warrants that it will keep any items of LEM Property in good condition and safely stored and will replace any such items when lost or destroyed. The supplier undertakes to carry out in a timely manner any needed maintenance and inspection work on any items of LEM Property at his own expense and shall promptly report any failure. The supplier shall insure at his expense any items of LEM Property against loss by fire, water and theft.
- Any right of retention with respect to LEM Property is expressly excluded and the supplier undertakes that LEM Property shall be free and clear of all liens and encumbrances, security interests and claims of the supplier and supplier's creditors. Unless otherwise agreed, LEM Property must be automatically returned or destroyed at LEM's request. Notwithstanding the foregoing, in the event of supplier's insolvency or bankruptcy, LEM's representatives are authorized to enter the supplier's premises at any time and remove LEM Property.
- In case the supplier fails to comply with any of its obligations under this Section 17, LEM shall be entitled to claim compensation for the resulting damages.
- Any intellectual property whatsoever the form, generated, created or provided by the supplier for the order and any right related thereto shall be the sole property of LEM, such intellectual property being considered works created under commissioning. In case such direct vesting of rights is not possible under the applicable law, the supplier shall at supplier's costs perform any and all actions, necessary to transfer and assign to LEM, or if not allowed under the applicable law, to provide LEM with an irrevocable and perpetual, sole and exclusive, fully paid and royalty-free, worldwide, sublicensable right and license to use (have used), modify and make derivative work, distribute directly and indirectly, lease, sell, offer for sale, import, export, develop, transfer, and otherwise dispose of and exploit such intellectual property alone or combined with any other good and related services thereof. Should the supplier fail to do so within a reasonable time and in addition to any other remedies available to LEM, LEM shall be entitled to handle all necessary procedures, ask for assistance and reimbursement of the costs incurred.
- To the extent LEM doesn't own all industrial and intellectual property rights in the Goods, the supply of the Goods to LEM shall be deemed to include a worldwide, fully paid-up, royalty-free, perpetual and irrevocable license to use and sublicense any and all intellectual property and rights related thereto for the use, sale, offer to sell, importing and exporting, packaging, testing, quality control, lease or other disposition of the Goods for their intended purpose and use and any service related thereto.

18. Confidentiality

- As long as it is not entered into the public domain, the supplier shall keep as strictly confidential any and all information furnished by LEM and related to the order and its execution, including, without limitation, all LEM Property as well as any other data, documents and experience of LEM, its affiliates or their respective customers or business partners, and shall not disclose any such information to any third party, or use such information for any purpose other than performing the contract, except otherwise expressly agreed to in writing by LEM.
- LEM information shall not be retained for longer than necessary to provide the Goods. Immediately upon termination of the contract or at any time upon LEM written request, the supplier shall either return to LEM or, at LEM's option, destroy LEM information and all copies thereof, except for copies which must be retained in accordance with applicable law or which reside on automatic computer back-up or disaster recovery systems so long as such residing copies are not readily accessible and are not used or consulted for any purpose not permitted. In case of destruction, the supplier shall confirm in writing such destruction to LEM.
- The disclosure of the contract for advertising or reference purposes shall not be allowed without LEM's written consent.
- The supplier shall be bound by this undertaking on and after termination of the contract. Supplier is obliged to bind its employees, agents and sub-suppliers with similar non-use and confidentiality obligations.

19. Data Protection

- When performing the contract, the supplier may need to process personal data about LEM or its employees. The supplier shall be responsible for processing such personal data in compliance with the applicable data protection laws and only for the purpose of performing the contract. The supplier shall not, without LEM's prior written consent, transfer personal data to any third party or a country offering a lower level of legal protection than in the country of origin of the personal data in question.
- The supplier is advised and consents that LEM processes personal data about the supplier and its representatives (such as the name, address, telephone number, fax number and e-mail address of the supplier's representatives) for the purposes of the contract between LEM and the supplier and managing and administering LEM group-wide purchases and procurement services. The supplier consents to LEM sharing personal data with other LEM affiliates, including for administrative and marketing purposes. The supplier understands and consents that personal data may be transferred to and processed in databases located and accessible globally by the personnel of LEM affiliates and any third-party service providers acting on LEM's behalf worldwide, including in countries offering a lower level of legal protection than in supplier's country of incorporation. The supplier warrants that it processes personal data lawfully and that LEM has the right to process for its own purposes any personal data transferred by the supplier.
- The Supplier shall implement appropriate technical and organizational measures to protect personal data, including encryption, access controls, and breach notification procedures, in accordance with applicable laws.

20. Regulatory Compliance

- The supplier shall remain in full compliance with all applicable export and import control laws and regulations. The supplier will obtain, at its own expenses, any import, export, transfer and re-export approvals and licenses required for the Goods and will retain documentation evidencing compliance with those laws and regulations. The supplier shall (i) identify any dual-use goods or technology and to fully cooperate with LEM in obtaining the necessary authorizations and (ii) inform LEM about export and/or import bans or restrictions when relevant.
- The supplier shall comply with all applicable laws, standards, rules, regulations and requirements of the jurisdiction where the Goods are manufactured, stored, shipped and sold and relating to its activity. Supplier shall bear all the financial and/or administrative consequences incurred by LEM; in particular, as a result of the failure by the supplier or its employees, subcontractors and suppliers, to comply with the provisions of the said laws, decrees or regulations.
- The Supplier shall ensure that the Goods, including embedded software, complies with all applicable laws and regulations, including but not limited to the EU Data Act, Cyber Resilience Act, NIS2 Directive, AI Act, and equivalent Swiss, US and Chinese laws on data, cybersecurity, and AI. The Supplier shall implement appropriate technical and organizational measures to ensure compliance and shall promptly report and remedy any non-conformity, weaknesses and vulnerabilities of the Goods. The supplier shall indemnify and hold harmless LEM from any claims, penalties, damages, or costs arising from non-compliance with such regulations, including data breaches, regulatory actions, or failure to meet legal obligations. LEM reserves the right to audit compliance and require corrective actions at the supplier's expense.





Life Energy Motion

LEM General Terms and Conditions of Purchase

LEM購買一般条件

21. 契約解除

- 21.1. LEMは、以下の場合、サプライヤーに対して補償や違約金を支払うことなく、書留郵便により注文を解除する権利を有します：(i) サプライヤーが注文書に記載された納期までに製品（またはサービス）を納入せず、その遅延が1週間を超え、かつLEMの承認がない場合、(ii) 保証義務に違反した場合、(iii) 第4.2条に基づく注文変更に対して不合理に同意を拒否した場合、(iv) 本購入条件または契約上の義務に違反し、LEMからの書面通知後10営業日以内に是正されない場合、(v) サプライヤーに対して破産・支払不能等の手続きが開始された場合、(vi) 第23条に定める不可抗力事由が発生した場合。
- 21.2. サプライヤーは、以下の場合に書留郵便により注文を解除する権利を有します：(i) LEMが本購入条件に基づく義務に違反し、書面通知後10営業日以内に是正されない場合、(ii) LEMに対して破産・支払不能等の手続きが開始された場合、(iii) LEMが争いのない支払義務を履行せず、サプライヤーからの書面通知後10営業日以内に改善されない場合。

22. LEM行動規範

- 22.1. サプライヤー、その従業員、代理人、下請業者および提供者は、LEMの行動規範およびその最新版を遵守することが求められます。サプライヤーによる行動規範の受諾は、LEMとの継続的な取引関係の前提条件です。サプライヤーは、すべての関係者が行動規範を遵守するよう責任を負います。LEMは行動規範の遵守状況を監査する権利を有し、施設検査を含む場合があります。行動規範に違反した場合、LEMは重大な契約違反として契約を補償なしで解除する権利を有します。

23. 不可抗力（フォース・マジョール）

- 23.1. 契約の履行が不可抗力により妨げられる場合、当事者はその義務の履行を一時的に停止する権利を有します。不可抗力とは、注文締結時に予見できず、回避不可能で、当事者の支配を超えた事象であり、当事者に責任がないものを指します。以下の事象（例示であり限定されません）は、上記の条件を満たす限り不可抗力とみなされます：ストライキ、ボイコット、禁輸措置、輸出制限、暴動、疫病、自然災害、極端な自然現象、戦争行為、テロ行為。各当事者は、不可抗力の影響を最小限に抑えるために商業的に合理的な努力を行うものとします。不可抗力の解釈は、適用される法域および法律に従います。
- 23.2. 不可抗力の影響を受けた当事者は、その発生および終了について、遅滞なく書面で相手方に通知しなければなりません。通知が行われなかった場合、相手方は、通知があれば回避できた追加費用について補償を請求する権利を有します。
- 23.3. 不可抗力により契約の履行が30日以上中断された場合、いずれの当事者も書面による通知により契約を解除することができます。

24. 譲渡

- 24.1. サプライヤーはLEMの事前の書面による同意なしに、契約に基づく権利を譲渡、移転、担保設定してはなりません。LEMは、契約に基づく権利を第三者に自由に譲渡、移転、担保設定することができます。

25. 持続可能性、労働および環境遵守

- 25.1. サプライヤーは組み込みソフトウェアを含む製品が、国際的に認められた労働慣行、人権、環境保護の基準に従って製造・開発・納品されることを保証します。これには以下が含まれますが、これに限りません：(i) 安全で健康的な労働環境の提供、(ii) 健康・安全対策の実施、(iii) 差別、嫌がらせ、虐待の禁止、(iv) 労働時間、賃金、結社の自由に関する労働法の遵守、(v) エネルギー消費および温室効果ガス排出の削減、(vi) 生物多様性の促進および責任ある廃棄物管理、(vii) REACHおよびRoHSを含む環境規制の遵守。
- 25.2. サプライヤーは遵守を証明する文書を保持し、要求に応じて提出するものとします。LEMは遵守状況を監査し、重大な違反があった場合には契約を解除する権利を有します。サプライヤーは、本条の違反に起因する請求、罰則、損害、費用についてLEMを補償し、免責するものとします。

26. 準拠法および裁判管轄

- 26.1. 本契約は注文を発行したLEM法人の設立国の法律に準拠し、解釈されます。国際私法の原則および1980年4月11日付の国際物品売買契約に関する国際連合条約（CISG）は明示的に除外されます。紛争の裁判管轄地は、注文を発行したLEM法人の本社所在地とします。

27. 権利

- 27.1. 本購入条件または契約に基づく権利や条項の不行使は、当該権利や条項の放棄とはみなされず、将来の行使を妨げるものではありません。
- 27.2. 本購入条件のいずれかの条項が無効または執行不能である場合でも、他の条項の有効性には影響しません。無効または執行不能な条項は、目的に最も近い有効な条項に置き換えられるものとします。
- 27.3. 契約終了後も存続することが明示的または黙示的に意図されている条項は、契約終了後も引き続き有効とします。
- 27.4. 本契約関係において、サプライヤーはLEMの代理人または従業員ではなく、LEMとの間にパートナーシップ関係も存在しません。サプライヤーは、LEMを代表したり、第三者に対してLEMを拘束する権限を有しません。
- #### 28. 地域別追加条項
- 28.1. 中国で締結された契約については、サプライヤーは中華人民共和国の輸出管理法およびサイバーセキュリティ法を遵守しなければなりません。中国の裁判所での紛争においては、中国語版が優先されます。
- 28.2. 日本で締結された契約については、サプライヤーは日本商法に基づき誠実かつ公正に行動するものとします。日本の裁判所での紛争においては、日本語版が優先されます。
- 28.3. マレーシアで締結された契約については、サプライヤーは本契約に基づき処理される個人データに関して、個人データ保護法（PDPA）を遵守しなければなりません。
- 28.4. 米国で締結された契約については、サプライヤーはカリフォルニア州消費者プライバシー法（CCPA）を遵守しなければなりません。

21. Termination

- 21.1. LEM shall have the right to terminate any order by registered letter with acknowledgment of receipt, without paying any compensation or penalty to supplier if: (i) supplier fails to deliver the Goods (including the performance of any services) within the date scheduled in the order, and the delay lasts more than one (1) week without being approved by LEM; (ii) supplier fails to comply with warranty obligations; (iii) supplier unreasonably withholds its consent to order changes as per Section 4.2 above; (iv) supplier is in breach of any of its obligations arising from the Conditions of Purchase or from a contract between the parties to which the order is subject, and breach is not cured within ten (10) working days from reception of written notice from LEM of the breach; (v) a proceeding under insolvency, bankruptcy or similar laws is commenced against supplier; or (vi) an occurrence that constitutes a circumstance of Force Majeure according to Section 23 hereafter.
- 21.2. Supplier shall have the right to terminate any order by registered letter with acknowledgment of receipt in case (i) LEM is in breach of any of its obligations arising from the Conditions of Purchase and such breach is not cured within ten (10) working days from receipt of written notice from Supplier; (ii) a proceeding under insolvency, bankruptcy or similar laws is commenced against LEM, (iii) LEM fails to meet payment obligations of undisputed amount despite written notice from Supplier remained without effect during ten (10) working days.

22. LEM Code of Conduct

- 22.1. The supplier, its employees, agents, sub-suppliers and providers are expected to comply with the requirements set forth in LEM Code of Conduct, and any updated version thereof. Acceptance of LEM Code of Conduct by the supplier is a pre-requisite to any continued business relationship between LEM and the supplier. The supplier is responsible for ensuring compliance with LEM Code of Conduct by all its employees, agents, sub-suppliers and providers. LEM reserves the right to audit compliance with LEM Code of Conduct which may include facility inspections. Failure to adhere to LEM Code of Conduct shall entitle LEM to terminate the contract for material breach without compensation.

23. Force Majeure

- 23.1. Either party shall be entitled to suspend performance of his obligations under the contract to the extent that such performance is impeded by Force Majeure, meaning an event that was not foreseeable by the affected party at the time of execution of the respective order, is unavoidable and outside the control of the affected party, and for which the affected party is not responsible. The following events (the list of which is not exhaustive) shall be considered as Force Majeure events to the extent they present the characteristics described above: strike, boycott, embargo, export restrictions, riot, epidemics, natural disasters, extreme natural events, act of war, terrorist acts. Each party shall use its commercially reasonable efforts to minimize the effects of any event of Force Majeure. Force Majeure shall be interpreted in accordance with the applicable jurisdiction and laws.
- 23.2. The party claiming to be affected by Force Majeure shall notify the other party in writing without delay on the intervention and on the cessation of such circumstance. If the affected party fails to give such notice, the other party shall be entitled to compensation for any additional costs which it incurs and which could have avoided had it received such notice.
- 23.3. Either party shall be entitled to terminate the contract by written notice to the other party if performance of the contract is suspended for Force Majeure for more than 30 calendar days.

24. Assignment

- 24.1. The supplier may not assign, transfer or encumber any rights resulting from the contract without LEM's prior written consent. LEM is allowed to assign, transfer or encumber to any third party any rights resulting from the contract.

25. Sustainability, Labor and Environmental Compliance

- 25.1. The Supplier shall ensure that the Goods, including embedded software, are manufactured, developed, and delivered in accordance with internationally recognized standards for labor practices, human rights, and environmental protection. This includes, but is not limited to: (i) providing safe and healthy working conditions; (ii) implementing health and safety precautionary measures; (iii) prohibiting discrimination, harassment, and abuse; (iv) complying with applicable labor laws on working hours, wages, and freedom of association; (v) implementing measures to reduce energy consumption and greenhouse gas emissions; (vi) promoting biodiversity and responsible waste management; and (vii) complying with environmental regulations including REACH and RoHS.

- 25.2. The Supplier shall maintain documentation evidencing compliance and provide it upon request. LEM reserves the right to audit such compliance and to terminate the contract for material breach. The Supplier shall indemnify and hold harmless LEM from any claims, penalties, damages, or costs arising from non-compliance with this section.

26. Applicable law and Jurisdiction

- 26.1. The contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the country of incorporation of the LEM company placing the order, with explicit exclusion of the applicable international private law principles and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 11th April 1980. The place of jurisdiction for any disputes shall be the registered office of the LEM company placing the order.

27. Miscellaneous

- 27.1. Failure to enforce or exercise any right or provision of these Conditions of Purchase or a contract does not operate, and shall not be construed, as a waiver of such right or provision and shall not preclude the right later to enforce such right or provision or any other term herein contained.
- 27.2. If any provision of these Conditions of Purchase should be void or unenforceable, this shall not affect the validity of the remaining provisions. Any provisions that are void or unenforceable shall be replaced by provisions that come as close as possible to achieving the intended purpose.
- 27.3. Any clause of these Conditions of Purchase expressly or impliedly intended to survive termination of the contract shall remain in full force and effect notwithstanding such termination.
- 27.4. Nothing in this contractual relationship shall be construed to constitute the supplier as an agent or employee of LEM or so as to have any kind of partnership with LEM. The supplier is not authorized to represent or engage LEM towards third parties.

28. Additional Local Provisions

- 28.1. For contracts executed in China, the Supplier shall ensure compliance with the Export Control Law and Cybersecurity Law of the People's Republic of China. The Chinese language version of this Agreement shall prevail in case of disputes before the Chinese courts.
- 28.2. For contracts executed in Japan, the Supplier shall act in good faith and fair dealing in accordance with Japanese commercial law. The Japanese language version of this Agreement shall prevail in case of disputes before the Japanese courts.
- 28.3. For contracts executed in Malaysia, the Supplier shall comply with the Personal Data Protection Act (PDPA) with respect to any personal data processed under this Agreement.
- 28.4. For contracts executed in the United States, the Supplier shall comply with the California Consumer Privacy Act (CCPA).

